

¹Und du, Menschenkind, weissage wider Gog und sprich: Also spricht der HERR HERR: Siehe, ich will an dich, Gog, der du der oberste Fürst bist in Mesech und Thubal.²Siehe, ich will dich herumlenken und locken und aus den Enden von Mitternacht bringen und auf die Berge Israels kommen lassen.³Und ich will dir den Bogen aus deiner linken Hand schlagen und deine Pfeile aus deiner rechten Hand werfen.⁴Auf den Bergen Israels sollst du niedergelegt werden, du mit allem deinem Heer und mit dem Volk, das bei dir ist. Ich will dich den Vögeln, woher sie fliegen, und den Tieren auf dem Felde zu fressen geben.⁵Du sollst auf dem Felde darniederliegen; denn ich, der HERR HERR, habe es gesagt.⁶Und ich will Feuer werfen über Magog und über die, so in den Inseln sicher wohnen; und sollen's erfahren, daß ich der HERR bin.⁷Denn ich will meinen heiligen Namen kundmachen unter meinem Volk Israel und will meinen heiligen Namen nicht länger schänden lassen; sondern die Heiden sollen erfahren, daß ich der HERR bin, der Heilige in Israel.⁸Siehe, es ist gekommen und ist geschehen, spricht der HERR HERR; das ist der Tag, davon ich geredet habe.⁹Und die Bürger in den Städten Israels werden herausgehen und Feuer machen und verbrennen die Waffen, Schilde, Tartschen, Bogen, Pfeile, Keulen und langen Spieße; und sie werden sieben Jahre lang Feuer damit machen,¹⁰daß sie nicht müssen Holz auf dem Felde holen noch im Walde hauen, sondern von den Waffen werden sie Feuer machen; und sollen die berauben, von denen sie beraubt

¹وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ تَنْبَأْ عَلَى جُوجَ وَقُلْ، هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، هَنْدَا عَلَيْكَ يَا جُوجَ رَئِيسُ رُوشِ مَاشِكَ وَثُوبَالِ.²وَأَرْذُكَ وَأَقُوذُكَ وَأَضَعِدُكَ مِنْ أَقَاصِي الشِّمَالِ وَأَتِي بِكَ عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلَ.³وَأَضْرِبُ قَوْسَكَ مِنْ يَدِكَ الْيُسْرَى، وَأَسْقِطُ سِهَامَكَ مِنْ يَدِكَ الْيُمْنَى.⁴فَتَسْقِطُ عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلَ أَنْتَ وَكُلُّ جَيْشِكَ وَالشُّعُوبُ الَّذِينَ مَعَكَ. أَبْذِلُكَ مَأْكَلًا لِلطُّيُورِ الْكَاسِرَةِ مِنْ كُلِّ نَوْعٍ وَلِوُحُوشِ الْخَفْلِ.⁵عَلَى وَجْهِ الْخَفْلِ تَسْقُطُ لَأَنِّي تَكَلَّمْتُ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.⁶وَأَرْسِلُ تَارًا عَلَى مَاجُوجَ وَعَلَى السَّاكِنِينَ فِي الْجَزَائِرِ أَمِينِينَ، فَيَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ.⁷وَأَعْرِفُ بِاسْمِي الْمُقَدَّسِ فِي وَسْطِ شَعْبِي إِسْرَائِيلَ، وَلَا أَدْعُ اسْمِي الْمُقَدَّسَ يُنَجَّسُ بَعْدُ، فَتَعْلَمُ الْأُمَمُ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ فَدُوسُ إِسْرَائِيلَ.⁸هَا هُوَ قَدْ أَتَى وَصَارَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ. هَذَا هُوَ الْيَوْمُ الَّذِي تَكَلَّمْتُ عَنْهُ.⁹وَيُخْرِجُ سَكَّانُ مَدِينِ إِسْرَائِيلَ وَيُسْعِلُونَ وَيُخْرِقُونَ السِّلَاحَ وَالْمِجَانِ وَالْأَنْرَاسَ وَالْقِيسِيَّ وَالسَّهَامَ وَالْجِرَابَ وَالرَّمَاحَ، وَيُوقِدُونَ بِهَا النَّارَ سَبْعَ سِنِينَ.¹⁰فَلَا يَأْخُذُونَ مِنَ الْخَفْلِ عُودًا، وَلَا يَخْتَطِئُونَ مِنَ الْوُغُورِ لِأَنَّهُمْ يُخْرِقُونَ السِّلَاحَ بِالنَّارِ، وَيَنْهَوْنَ الَّذِينَ تَهْتَوُهُمْ وَيَسْلُبُونَ الَّذِينَ سَلَبُوهُمْ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.¹¹وَيَكُونُ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ، أَنِّي أَعْطِي جُوجًا مَوْضِعًا هُنَاكَ لِلْقَبْرِ فِي إِسْرَائِيلَ، وَوَادِي عَبَارِيمَ يَشْرِقِي الْبَحْرِ، فَيَسُدُّ نَعْسَ الْعَابِرِينَ. وَهُنَاكَ يَذْفُونَ جُوجًا وَجُمْهُورَهُ كُلَّهُ، وَيُسَمُّوهُ وَادِي جُمْهُورِ جُوجَ.¹²وَيَقْبِرُهُمْ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ لِيُطَهَّرُوا الْأَرْضَ سَبْعَةَ أَشْهُرٍ.¹³كُلُّ شَعْبِ الْأَرْضِ يَقْبِرُونَ، وَيَكُونُ لَهُمْ يَوْمَ تَمْجِيدِي مَشْهُورًا يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.¹⁴وَيُقْرِرُونَ أَنَا سَأَ مُسْتَدِيمِينَ عَابِرِينَ فِي الْأَرْضِ، قَابِرِينَ مَعَ الْعَابِرِينَ أُولَئِكَ الَّذِينَ يَقُومُوا عَلَى وَجْهِ الْأَرْضِ. تَطْهِيرًا لَهَا. بَعْدَ سَبْعَةِ أَشْهُرٍ يَقْضُونَ¹⁵فَيَعْبُرُ الْعَابِرُونَ فِي الْأَرْضِ وَإِذَا رَأَى أَحَدٌ عَظْمَ إِنْسَانٍ بَنِي بَجَانِيهِ ضَوْوَةً حَتَّى يَقْبِرَهُ الْقَابِرُونَ فِي وَادِي جُمْهُورِ جُوجَ وَأَيْضًا¹⁶اسْمُ الْمَدِينَةِ هُمُومَةُ قَيْطَهْرُونَ الْأَرْضِ.¹⁷وَأَنْتَ يَا ابْنَ آدَمَ، فَهَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، قُلْ لِبَطَائِرِ كُلِّ جَنَاحٍ، وَلِكُلِّ وُحُوشِ النَّبَرِ، اجْتَمِعُوا، وَتَعَالَوْا اخْتَشِدُوا مِنْ كُلِّ جِهَةٍ، إِلَى دَبِيحَتِي الَّتِي أَنَا ذَابِحُهَا لَكُمْ، دَبِيحَةً عَظِيمَةً عَلَى جِبَالِ إِسْرَائِيلَ لِنَأْكُلُوا لَحْمًا وَتَشْرَبُوا دَمًا.¹⁸تَأْكُلُونَ لَحْمَ الْجَبَابِرَةِ وَتَشْرَبُونَ دَمَ رُؤُسَاءِ الْأَرْضِ، كِبَاشَ وَحُمْلَانٍ وَأَغْنَدَةً وَثِيرَانٍ كُلِّهَا مِنْ مُسَمَّنَاتِ

sind, und plündern, von denen sie geplündert sind, spricht der HERR HERR.¹¹ Und soll zu der Zeit geschehen, da will ich Gog einen Ort geben zum Begräbnis in Israel, nämlich das Tal, da man geht am Meer gegen Morgen, also daß die, so vorübergehen, sich davor scheuen werden, weil man daselbst Gog mit seiner Menge begraben hat; und soll heißen "Gogs Haufental".¹² Es wird sie aber das Haus Israel begraben sieben Monden lang, damit das Land gereinigt werde.¹³ Ja, alles Volk im Lande wird an ihnen zu begraben haben, und sie werden Ruhm davon haben des Tages, da ich meine Herrlichkeit erzeuge, spricht der HERR HERR.¹⁴ Und sie werden Leute aussondern, die stets im Lande umhergehen und mit ihnen die Totengräber, zu begraben die übrigen auf dem Lande, damit es gereinigt werde; nach sieben Monden werden sie forschen.¹⁵ Und die, so im Lande umhergehen und eines Menschen Gebein sehen, werden dabei ein Mal aufrichten, bis es die Totengräber auch in Gogs Haufental begraben.¹⁶ So soll auch die Stadt heißen Hamona. Also werden sie das Land reinigen.¹⁷ Nun, du Menschenkind, so spricht der HERR HERR: Sage allen Vögeln, woher sie fliegen, und allen Tieren auf dem Felde: Sammelt euch und kommt her, findet euch allenthalben zuhauf zu meinem Schlachtopfer, das ich euch schlachte, ein großes Schlachtopfer auf den Bergen Israels, fresset Fleisch und saufet Blut!¹⁸ Fleisch der Starken sollt ihr fressen, und Blut der Fürsten auf Erden sollt ihr saufen, der Widder, der Hammel, der Böcke, der Ochsen, die allzumal feist

بَاشَانَ.¹⁹ وَتَأْكُلُونَ الشَّحْمَ إِلَى الشَّيْعِ، وَتَشْرَبُونَ الدَّمَ إِلَى السُّكْرِ مِنْ دَيْخَتِي الَّتِي دَبَحْتُهَا لَكُمْ.²⁰ فَتَسْبَعُونَ عَلَى مَا يَدَّتِي مِنَ الْحَيْلِ وَالْمَرْكَاتِ وَالْجَبَابِرَةِ وَكُلِّ رَجَالِ الْحَرْبِ، يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.²¹ وَأَجْعَلُ مَجْدِي فِي الْأَمَمِ، وَجَمِيعُ الْأَمَمِ يَرَوْنَ حُكْمِي الَّذِي أَجْرَيْتُهُ وَيَدِّي الَّتِي جَعَلْتُهَا عَلَيْهِمْ،²² فَيَعْلَمُ بَيْتُ إِسْرَائِيلَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُهُمْ مِنْ ذَلِكَ الْيَوْمِ قَضَاءً.²³ وَتَعْلَمُ الْأَمَمُ أَنَّ بَيْتَ إِسْرَائِيلَ قَدْ أَجْلَوْا بِأَنفِهِمْ لِأَنَّهُمْ خَائُونِي، فَحَجَبْتُ وَجْهِي عَنْهُمْ وَسَلَّمْتُهُمْ لِيَدِ مُضَاقِقِهِمْ، فَسَقَطُوا كُلُّهُمْ بِالسَّيْفِ.²⁴ كَنَجَاسَتِهِمْ وَكَمَعَاصِيهِمْ فَعَلْتُ مَعَهُمْ وَحَجَبْتُ وَجْهِي عَنْهُمْ.²⁵ لِيَذَلِكَ هَكَذَا قَالَ السَّيِّدُ الرَّبُّ، الْآنَ أَرُدُّ سَبْيَ يَعْقُوبَ وَأَرْحِمُ كُلَّ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَأَعَارُ عَلَى اسْمِي الْقُدُّوسِ.²⁶ فَيَحْمِلُونَ خِزْيَتَهُمْ وَكُلَّ خِيَابَتِهِمِ الَّتِي خَائُونِي إِيَّاهَا عِنْدَ سَكْنِهِمْ فِي أَرْضِهِمْ مُطْمَئِنِّينَ وَلَا مُخِيفٍ.²⁷ عِنْدَ إِرْجَاعِي إِيَّاهُمْ مِنَ الشُّعُوبِ وَجَمْعِي إِيَّاهُمْ مِنْ أَرْضِي أَغْدَائِهِمْ، وَتَقْدِيسِي فِيهِمْ أَمَامَ عُيُونِ أَمَمٍ كَثِيرِينَ،²⁸ يَعْلَمُونَ أَنِّي أَنَا الرَّبُّ إِلَهُهُمْ بِإِجْلَائِي إِيَّاهُمْ إِلَى الْأَمَمِ، ثُمَّ جَمَعْتُهُمْ إِلَى أَرْضِهِمْ. وَلَا أَتْرُكُ بَعْدَ هَذَا أَحَدًا مِنْهُمْ،²⁹ وَلَا أَحْجُبُ وَجْهِي عَنْهُمْ بَعْدَ، لِأَنِّي سَكَبْتُ رُوحِي عَلَى بَيْتِ إِسْرَائِيلَ يَقُولُ السَّيِّدُ الرَّبُّ.

und gemästet sind.¹⁹ Und sollt das Fett fressen, daß ihr voll werdet, und das Blut saufen, daß ihr trunken werdet, von dem Schlachtopfer, das ich euch schlachte.²⁰ Sättigt euch nun an meinem Tisch von Rossen und Reitern, von Starken und allerlei Kriegsleuten, spricht der HERR HERR.²¹ Und ich will meine Herrlichkeit unter die Heiden bringen, daß alle Heiden sehen sollen mein Urteil, das ich habe ergehen lassen, und meine Hand, die ich an sie gelegt habe,²² und also das ganze Haus Israel erfahre, daß ich, der HERR, ihr Gott bin von dem Tage an und hinfürder,²³ und die Heiden erfahren, wie das Haus Israel um seiner Missetat willen sei weggeführt. Weil sie sich an mir versündigt hatten, darum habe ich mein Angesicht vor ihnen verborgen und habe sie übergeben in die Hände ihrer Widersacher, daß sie allzumal durchs Schwert fallen mußten.²⁴ Ich habe ihnen getan, wie ihre Sünde und Übertretung verdient haben, und also mein Angesicht vor ihnen verborgen.²⁵ Darum so spricht der HERR HERR: Nun will ich das Gefängnis Jakobs wenden und mich des ganzen Hauses Israel erbarmen und um meinen heiligen Namen eifern.²⁶ Sie aber werden ihre Schmach und alle ihre Sünde, damit sie sich an mir versündigt haben, tragen, wenn sie nun sicher in ihrem Lande wohnen, daß sie niemand schrecke,²⁷ und ich sie wieder aus den Völkern gebracht und aus den Landen ihrer Feinde versammelt habe und ich an ihnen geheiligt worden bin vor den Augen vieler Heiden.²⁸ Also werden sie erfahren, daß ich, der HERR, ihr Gott bin, der ich sie

habe lassen unter die Heiden wegführen und wiederum in ihr Land versammeln und nicht einen von ihnen dort gelassen habe.²⁹ Und ich will mein Angesicht nicht mehr vor ihnen verbergen; denn ich habe meinen Geist über das Haus Israel ausgegossen, spricht der HERR HERR.